

Traducción de *Las matemáticas no deberían ser aburridas*, discurso por el Profesor Walter Noll de CMU

(Translation of *Mathematics Should Not Be Boring*, speech given by CMU Professor Walter Noll)

Original: <http://www.math.cmu.edu/~wn0g/mnb.pdf>

Steven Kornfeld

fatal mientras que el entendimiento conceptual y la aptitud para la resolución de problemas son imprescindibles. Mi aptitud para la aritmética es muy mediocre. La tabla de multiplicar todavía me cuesta trabajo, y tengo pésima memoria para los números. (Todavía no recuerdo mi número de identificación nacional.) Durante la educación primaria, casi todas mis notas en aritmética sólo eran suficientes. Empezando por la geometría, yo era el único de mi clase que obtenía siempre una nota sobresaliente. Mi profesor allí se dio cuenta de que yo tenía verdadera facilidad para las matemáticas porque era el único que podía resolver los problemas difíciles de regla y compás. He hecho una carrera muy exitosa como matemático profesional.

La aritmética es la aptitud para realizar cálculos rápida y correctamente conforme a una receta fija. Una parte de las verdaderas matemáticas es el arte de evitar cálculo innecesario. Uno de los dos o tres mayores matemáticos de todos los tiempos era Karl Friedrich Gauss. Como alumno de 8 años de un colegio rural unitario, el maestro le pidió que sumara todos los números del 1 al 100 para mantenerlo ocupado durante un tiempo. Sin embargo, Gauss encontró la manera de evitar esta tontería e inmediatamente anotó la respuesta: 5050. (Le desafío a que encuentre cómo lo hizo.) Afortunadamente, el maestro se dio cuenta de que estaba ante una mente poco común y se aseguró de que obtuviera la educación adecuada.

A los estudiantes estadounidenses de segundo de secundaria parece irles muy

Al decirle a gente que soy matemático, a menudo se me hace tal respuesta: «Yo no tengo mucha aptitud para los números. Tengo dificultad para hacer el balance de mi talonario de cheques». Tal gente confunde la «aptitud para los números» con la aptitud para las matemáticas. De hecho, casi no hay ninguna correlación entre las dos. Tengo un colega en CMU que tiene muchísima «aptitud para

que se trata del entendimiento, la perspicacia, el pensamiento independiente, y el ingenio, a veces se castiga con malas notas en vez de premiarse con buenas notas.

Estos son algunos de los artículos por los que he llegado a mi conclusión:

- 1.

es antitética a la geometría; destruye la belleza de la materia. Durante toda mi carrera de cuarenta años como estudiante de matemáticas, no he memorizado nunca ni una sola cosa.

Envío una copia de esta carta al director de admisiones de mi universidad para ayudarle a evaluar bien las notas en matemáticas de los candidatos de su instituto.

Le saluda atentamente,

Walter Noll, Ph.D.

Profesor de Matemáticas, Carnegie Mellon University

Recibí sólo una respuesta de un miembro de la junta directiva de escuelas, ninguno de la propia escuela.

La mayoría de los matemáticos a quienes conozco que asistieron a institutos estadounidenses no tienen en gran estima la instrucción que recibieron. Los que asistieron al Bronx High School of Science son de las pocas excepciones.

La impresión general que se me da es la siguiente: En los EE. UU., de media, los colegios son bastante buenos, los institutos necesitan mejorarse mucho, las universidades oscilan desde las terribles hasta las excelentes, y las escuelas de posgrado son las mejores del mundo.

La Revista Parade, que muchos periódicos, incluido el Pittsburgh Post-Gazette, incluyen anexa, contiene una sección llamada «Pregunta a Marilyn», en que Marilyn Vos Savant, quien según se dice ostenta el récord del CI más alto, contesta preguntas. Recientemente, se le ha preguntado si una estudiante que resolvió un problema de un examen de geometría por un procedimiento que era más corto y más elegante que el procedimiento prescrito debería recibir todos los puntos. Marilyn ha contestado que no, debería recibir los puntos sólo si resolviera el problema por el procedimiento prescrito, y después recibir puntos adicionales por su propio procedimiento. (Desafortunadamente, se me ha perdido la cita exacta.) Esta respuesta me ha consternado. La estudiante debería ser premiada por haber encontrado un método mejor y no ser obligada a seguir el maldito procedimiento prescrito. Las verdaderas matemáticas no se tratan de realizar procedimientos prescritos.

